



TRIBUNALE di SORVEGLIANZA – SASSARI

Via Budapest, 34 – 07100 – SASSARI E-mail tribsolv.sassari@giustizia.it
tel 079-209200 - fax 079232710

Vista la nota m-dg.DOC.22/03/20120023572.U della Direzione Generale del Bilancio e della Contabilità con cui vengono comunicati le modalità operative per il finanziamento dei progetti relativi ai fondi previsti della legge 482/99 e dal Dpr 345/01;

ad integrazione e parziale modifica del bando di selezione pubblica per titoli in data 02/08/2012 prot. 1065/12 pubblicato sul sito internet www.corteappello.sassari.it della Sezione distaccata della Corte d'Appello di Cagliari in Sassari

AVVISA

Che è indetto il presente bando di selezione pubblica per titoli per procedere al conferimento di incarico per prestazione d'opera di lavoro intellettuale da articolarsi in n. 336 ore lavorative per le attività proprie del progetto “ *costituzione di uno sportello linguistico in lingua sarda per l'esecuzione della pena*” e di n. 30 ore lavorative per attività di formazione del Personale del Tribunale e dell'Ufficio di Sorveglianza di Sassari di un'unità, figura professionale “**Esperto linguistico**”, che abbia perfetta conoscenza scritta e parlata della lingua Sarda in particolare il Logudorese, e capacità di traduzione ed interpretazione dal sardo in italiano e viceversa, al fine di consentire più ampia comprensibilità dell'attività e dei servizi offerti dall'Ufficio e dal Tribunale di Sorveglianza, comunicandoli anche in lingua sarda.

Requisiti richiesti:

- Titolo di studio: laurea di primo livello universitario rilasciato da un'Università ovvero da scuole specializzate equiparabili, o laurea vecchio ordinamento(DL),
- Cittadinanza Italiana o cittadinanza di uno degli stati membri dell'Unione Europea con conoscenza parlata e scritta della lingua Italiana (debitamente certificata);
- Idoneità fisica all'impiego;
- Assenza di condanne.

- **Competenze richieste per effettuare l'attività professionale:** ottima conoscenza scritta e parlata del “logudorese”, possibilmente comprovata da attestazioni di partecipazione a corsi di lingua sarda, didattica e/o pubblicazioni.

- **Attività da svolgere:** capacità di traduzione ed interpretazione dal sardo in italiano e viceversa, al fine di consentire più ampia comprensibilità dell'attività di giurisdizione e dei servizi offerti dall'ufficio e dal Tribunale di Sorveglianza di Sassari, comunicando in lingua sarda con l'utenza.

-

Il conferimento dell'incarico è a tempo determinato e prevede prestazione d'opera intellettuale da parte del lavoratore riguardante esclusivamente le prestazioni di cui al progetto “ *costituzione di uno sportello linguistico in lingua sarda per l'esecuzione della pena*”

Il trattamento economico sarà attribuito in relazione alle somme di cui al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento per gli Affari Regionali Turismo e Sport in data 18/05/2012.

La retribuzione sarà al lordo degli oneri di legge e verrà liquidata previa presentazione di fattura e/o di ricevuta fiscale.

- Titoli valutabili per le graduatoria:

- Corsi in lingua sarda;
- Specializzazione in Studi sardi,
- Pubblicazioni a carattere scientifico sulla lingua sarda e/o in lingua sarda;
- Diploma di scuola secondaria di secondo grado con lingua sarda di insegnamento;
- Voto di laurea;
- Precedenti rapporti di pubblico impiego (art. 3DPM127/89);

Le domande, redatte in carta libera, indirizzate al Tribunale di Sorveglianza di Sassari, via Budapest 34 cap. 07100 dovranno pervenire entro la data del 15 settembre 2012 a decorrere dalla data

di pubblicazione del precedente avviso pubblico datato 02/08/2012. Per quelle spedite a mezzo posta farà fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Nel caso di invio a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno si prega di specificare sulla busta il riferimento alla "partecipazione alla selezione per esperto linguistico" e si precisa che le domande dovranno comunque pervenire, a pena di esclusione, entro 5 giorni dal termine ultimo fissato per la presentazione della domanda.

La domanda, sottoscritta dal candidato, il cui al fac-simile potrà essere ritirato presso il Tribunale di Sorveglianza di Sassari via Budapest, 34 piano I (palazzo ex Telecom), dalle ore 08,30 alle ore 13.00 (dal lunedì al venerdì), alla quale non dovrà essere allegata alcuna documentazione, se non copia di un documento di identità valido, dovrà contenere:

1. Cognome nome, data e luogo di nascita, residenza, codice fiscale, recapito telefonico, eventuale indirizzo e-mail;
2. dichiarazione di conseguimento del titolo di studio posseduto, con l'indicazione dell'anno di conseguimento, della votazione conseguita;
3. eventuale dichiarazione di conseguimento del diploma di lingua sarda o con insegnamento di lingua sarda;
4. se cittadini italiani, dichiarazione del Comune nelle cui liste elettorali sono iscritti, oppure i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime; se cittadini appartenenti ad uno stato membro dell'Unione europea, dichiarazione di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento;
5. dichiarazione di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti a proprio carico, ovvero (indicare le eventuali condanne penali riportate nonché i procedimenti penali eventualmente pendenti);
6. dichiarazione di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego pubblico presso una Pubblica Amministrazione e non essere stato interdetto dai pubblici uffici in base a sentenza passata in giudicato;
7. indicazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego anche a tempo determinato – purché non conclusi con demerito – con l'indicazione della relativa durata,
8. dichiarazione di idoneità fisica all'impiego;
9. indirizzo dove si desidera che vengano inviate le comunicazioni inerenti la selezione (con indicazione del recapito telefonico).
10. dichiarazione di immediata disponibilità a prendere servizio.
11. *curriculum vitae* firmato.
12. copia del documento di identità.

La graduatoria, formulata solo per titoli, verrà formata secondo i criteri di cui all'art. 3 DPCM 127/1989 (punteggio titolo di studio, servizi prestati nella Pubblica amministrazione, pubblicazioni scientifiche sulla lingua sarda corsi in lingua sarda e specializzazioni in studi sardi) sarà affissa all'albo del Tribunale di Sorveglianza di Sassari.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la perdita di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure della mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatti terzi, caso fortuito o forza maggiore.

Sassari, 09/08/2012

IL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE di SORVEGLIANZA.

dott.ssa Maria A. Vertaldi